

Г р а м м а т и к а а н г л и й с к о г о , л и т о в с к о г о , ф р а н ц у з с к о г о я з ы к о в

- Н О В И Ч О К
А разве лучше нашего английский
Язык. Я в ВУЗе изучал его. 163
Он к русскому, по сути, очень близко,-
Запутанный такой же. Для чего?
- О Б Ы В А Т Е Л Ь
Не разберетесь ведь! 164
- Н О В И Ч О К
Вполне возможно.
Давайте обратимся в ВУЗ любой,
Ну, скажем, в институт автодорожный.
- О Б Ы В А Т Е Л Ь
Английский учат там?
- Н О В И Ч О К
Само собой!
- Г Р А М О Т Е Й
Что ж, спросим в ХАДИ. А не жалко уши? 165
Их мигом педагоги надерут.
Ведь ты ж копаешь под лингвистов Души,
Под смысл их жизни, каждодневный труд.
- Н О В И Ч О К
Ну, личные мотивы неуместны. 166
“Наука - только Истины дитя,
А не авторитетов, всем известных”.
А мы взялись за дело не шутя.
- “Нет ничего для Истины вреднее,
Чем старых заблуждений ветхий хлам”,- 167
В “естественных” лингвистов “ахинеях”
Наивность с равнодушьем пополам.
- И если языка преподаватель 168
Толков, умен, и мира жаждет в мир,-
То Эсперанто наш (да, да, приятель!)
Воспринят будет Мудрым, как Кумир.
- А если - мещанин,- пусть им и будет, 169
И верит в ветхий “**English**” иль “**Francais**”
Ведь ждут объединенья в мире люди.-
И языки лишь разделяют всех.

На кафедру “К.И.Я.” * мы обратимся,-

170

What is Your name? Do you speak English, miss?

[Вот][из] [э] [неим] [ду] [ю] [спик] [инглиш] [мисс]
(Как Ваше имя? Говорите ли Вы по-английски, мисс?)

I’m Mary. I speak English. Что ж, простимся

[Ай’м Мэри] [ай] [спик] [инглиш]
Я — Марина. Я говорю по-английски.

На время с “русским”, **Have you the time? — Please!**

[хэв] [ю] [зэ] [тайм] [плиз]
(есть ли у Вас время? Пожалуйста!)

No, miss, — вернемся к “русскому” давайте,

171

[ноу, мисс]

нет, мисс

Чтоб проще было нам, а также всем.

Вопрос вы, как хотите, понимайте, -

Но нужен нам язык в его красе, -

Достоинства его и недостатки,
Чтоб разобрать, что “плюс” и “минус” - что.
Начнём-ка с алфавита.- “Непорядки”
Я вижу здесь. Фонетика - потом.

172

Вот, например, к **B, C, D,** — “**i**” добавлен

173

^{bi ci di}
[би] [си] [ди]

А к “**F**”, - так “**e**”, не “**i**” добавлен звук.

[эф] [э] [и]

Да, “**English**” мыслью в технике прославлен.-
Но в алфавите Мысль откуда вдруг?

Звук тот же “**C**” в “**C**” может превратиться

174

^{ci k}
[си] [к]

(Транскрипцией такую чушь зовут!)

Когда не пред “**I**”, “**e**”, “**y**” ютится

[ай] [и] [уай]

И “**ck**” - ведь тоже “**k**”. Что скажешь тут?

[кей]

Конечно, — это мелочь, но зачем же
Вносить нам нелогичность в мелочах?
Ведь применяют Логика все реже
Лингвисты в “разученнейших” речах.

175



Рис.17

В порядке слов, — “английский”, — бич известный, —
Железный, несгибаемый тиран.

176

Не понимаю я, скажу вам честно,
Его авторитета в ряде стран.

Тут аргумент весомый — сила денег.

177

“Фунт стерлингов” плюс “доллар” — блок силен!
Ведь не сравнится с ним ни франк, ни пфенниг,—
Все “дивиденды” получает он.

- К примеру, коль в Японии ученый 178
Читает на английском языке
Курс лекций по “металлургии черной”,
То доллары в ученом кулаке,
- Из США доплаченные, вместе 179
С иенами из Токио, звенят.
Вот так язык английский в каждом месте
Хранит фунт, доллар, — как в бою броня.
- “I’m sorry, lady”. Я опять отвлекся 180
[Ай`м] [сорри] [лэди]
Я извиняюсь, леди.
Да, — вот к вам два “вечерника” пришли.
В глазах - решимость, как на ринге в боксе, —
Сдавать “хвосты”, свободный час нашли,
- “Ну как “английский” учится, ребята?” 181
— Да темный лес! 6 в школе лет учить,
5 лет плюс, — в ВУЗе надо. Да горбатым
Тут станешь, чтоб “зачеты” получить!
- Посмотрим же, что десять лет ученья 182
Лингвистики английской дали им! —
Что ж, - посмотрели... Кроме огорченья
Мы ничего, увы, не ощутим.
- Вы скажете, тут случай не типичный?- 183
Тогда скажите сами, кто из вас
Английским овладел, - пусть не “отлично”, -
Хотя бы сносно, - скажет пусть сейчас.
- Из тысяч вы найдете единицы, - 184
Кто книгу смог на “**English**” прочитать.
Лет десять “вечный бой, покой лишь снится”
В “английском”. Для чего же хлопотать?
- Хоть в ВУЗе изучившему “английский”, 185
Приехавшему в Лондон в турвоаж,
Легко придется при общеньи близком
С английским людом - (вузовский ж багаж).
- Но лондонцы ж - не ржевцы, не минчане, -
“На них не угодишь!” - И оттого
Всем им придется трудно (англичанам),
Совсем не понимающим его.
- Возьмите Эсперанто для сравненья. 187
(И я английский изучал, как все,
И тоже “ни бум-бум”. Об “**English**” мненье
Осталось, как о “темной полосе”).
- А в Эсперанто курс весь обученья 188
Шесть месяцев и вот вам результат.
Свободно говорю, - без приключений
В грамматике. Видна вам простота?!



Лондон
Мост через Темзу
Рис.18

- Я без труда экзамен на **“tre bone”** 189
[трэ] [бонэ]
очень хорошо
- По эсперанто за полгода сдал
И поучил **Atesto** (по закону
Аттестат
Положено). А в **“English”** “три” всегда!
- Богаче Эсперанто на планете 190
Не знают языка. Что “да”, то “да”!
Грамматика “бедна” лишь! (Даже дети
Поймут ее без всякого труда,)
- Грамматика ж “английского”...“бетонный” 191
Порядок слов превыше всех похвал!!!
(О ней студенты говорят в полтона,
Чтоб кто из женщин вдруг не услышал!)
- Смотри, как разливается раздольно 192
В “слов беспорядке” русская Душа.
- Д У Ш И Т Е Л Ь
Привыкла, видно, в правилах быть вольной,
Вот и не понимает ни шиша!
- Н О В И Ч О К 193
А Пушкин? И ему - упрек в незнании?
 (“Онегина”, к примеру, мы возьмем)
“Порядок слов” был чужд его сознанью.
- Г Р А М О Т Е Й
Ну, Пушкин был педантом даже в нем!
- Н О В И Ч О К 194
Уверены? Да вы глаза протрите!
Пример вам из “Онегина” даю,-
“*И Ленский пешкою ладью, (смотрите!)
Берет (ну как?) в рассеяньи свою*”.
- В “английском” так нельзя, - вы убедитесь.- 195
The students study (видите?) **these plans**
зэ ст’юдентз стади зыз плэнз
(студенты изучают эти планы)
Порядок слов изменим, поглядите!
These plans (Вот!) **study** (Ясно?!) **the students.**
зыз плэнз стади зэ ст’юдентз
(Эти планы изучают студентов).
- Душ низких хор в “Туманном Альбионе” 196
Сумел еще нам “бяку” сотворить:
Чтоб каждый мог о собственной персоне
Как о “пупе Земли” заговорить, -

Писать решили “я” с заглавной буквы, 197
(I)
[ай]
А “ты” иль “Вы” - с обычной, прописной
you you
[ю] [ю]
Но мы считаем “хамством” это. Друг, Вы,
Я думаю, согласны здесь со мной?

Г Р А М О Т Е Й

Конечно, но и русский стиль не выше.- 198
“Английский” - хам? Да “русский” - подхалим!
Пусть, - “я” - на “русском” с буквы малой пишем,
Но - “Вы” ж,..- мы тоже в языке шалим!

Н О В И Ч О К

Попозже мы узнаем, как проблема 199
Решилась в Эсперанто языке...
Фонетику возьмем теперь. Ведь все мы
Ее учили в ВУЗе.

Г Р А М О Т Е Й

Что ж, О’кей!

Н О В И Ч О К

Транскрипцию английскую, конечно, 200
Запомним навсегда. (Хоть не плоха!)

Г Р А М О Т Е Й

Коль “Ливерпуль”, мы пишем, - (“друг сердешный!”) -
Читаем бодро: “Манчестер”!!! Ха-ха!

Н О В И Ч О К

Закрытый слог и слог открытый если 201
Мы встретим в слове, - то, опять, дружок,
Читаем (слов не выкинешь из песни!)
По-разному один и тот же слог.

Коснёмся коль “неправильных” глаголов, 202
То тут разумный вскрикнет: “Чудаки! —
Вы сделайте их правильными!” В школах
Зачем учить такие языки?!

А времена глагольных форм! О, Боже! 203
“**Future Perfect Continuous in the Past**” ???

[фьюче пёфект континьюэс ин зэ паст]

Будущее совершенное продолженное в прошлом
(на междометье краткое похоже!)
Ха-ха! Что там еще нам “**English**” даст?

I’m sorry lady, я отвлекся снова 204
(ай’м сори, лэди)
я извиняюсь, леди

Скажите, можно как обосновать
Логичность правил изложения слова,
Исследуя из “**English**’а” слова.

ПРЕПОДАВАТЕЛЬ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА
“Что ж, постараюсь объяснить. Бессильна
Там логика, решает чувство где.
Я чувствую богатство форм обильных
Всегда, английской речи, и везде. 205

Но это многолетним изученьем 206
Лишь только можно полностью достичь
Здесь не поможет Логики ученье,-
Оно для знанья языка, как бич.

Законы языка лишь дилетанты 207
Логически смогли б обосновать.
Язык ведь мир не Гегеля и Канта,-
Здесь не помогут формул жернова.

Я чувствую, что совершенство “**English**”, 208
А не могу словами объяснить.
Естественный язык - и старт, и финиш,
Искусственный - похуже! Не сравнить!”

Н О В И Ч О К 209
Восторженной влюбленности Марины
В нагроможденье “**English**’а” трущоб
Увы, не разделяем мы.- Хотим мы
Понятным и простым язык был чтоб.

Марина пусть восторженнейшим взглядом 210
Глядит на ветхость старых языков, -
А мы пойдем вперед, с эпохой рядом
В такт, в ритм сердцебиения веков.

Ты знаешь, мне сейчас вдруг захотелось 211
О языке литовском рассказать.-
На языке давно уже вертелось
Теория о языке. Все - “за”?

Отлично. Ну тогда начну. Сперва я 212
Замечу, что в Прибалтике служил
В Елгаве, возле Плунге, в Шяуляе,
А после службы в Клайпеде пожил.

Всего 4 года. Но литовский 213
Язык я потихоньку постигал.
Рекламы, фильмы, объявлений доски
Мне помогли, - как я и полагал.



Наш славный близкий круг друзей! - **Buk sveikas** 214
(Будь здоров!)

I jusu sveikata, ej draugas!
(За ваше здоровье, эй друг!)
И даже “**Stividoras**” “**Kiauleikis**”
Стивидор Кяулейкис
В порту мне в языке помог не раз.

Рис. 19

Язык Литвы - один из самых древних:215
Норманны - предки жителей Литвы.
И посему остатки правил бранных
Пришли из глубины веков. И вы

Теперь решайте, что рационально 216
В литовском языке, а что - балласт.
Мы видим, - даже алфавит банальный
Ответ нам на вопрос на этот даст, -

Три буквы “Е” в литовском алфавите: 217
“Е” - узкая, “Е” - носовая,- “Е” -
Широкая. Вы, верно, удивитесь, -
Зачем три буквы “Е” нужны в Литве?

Но букве “Е” не стоит зазнаваться — 218
Есть в алфавите — “И”. И тоже три
“И” — носовая, краткая “И”, — братцы,
Ведь есть ещё — “И” долгая! — Смотри

Ведь “йотас” есть ещё на русском — “Й” мы 219
Зовём сей знак. Неужто ж станет мысль
Яснее в изобилье букв, — и гимны
Петь изобилью звуков есть ли смысл?

В словах литовских среднего нет рода. 220
И табуретка иль литовский стул
Имеют пол, - наверно от природы:-
Мужской иль женский - видно за версту!

Причем два языка - литовский с русским 221
Забыли сговориться по родам,-
Как видно, непосильная нагрузка -
Изображать логичность - вот беда!

“Квартира” - рода женского, на русском, 222
А на литовском - “Butas” - род мужской.
Здесь блеск лингвистов — как светильник тусклый, -
Свет вроде есть, - но вот вопрос - какой!

Я уж не говорю про ударенье - 223
То ль - “Knýga”, то ль “Knygá”, - поди пойми!
Нужна тут иль случайность озаренья,
Иль их зубрить должны на память мы.

А если взять оттенки диалекта, - 224
В Литве их насчитаем целых три.
Жемайтский - это первый из “комплекта”, -
Из Западной Литвы. Я говорил

Как раз в Литве на диалекте этом,- 225
Ведь жил-то в Жемайтии. А второй
Оттенок - Аукштайтский. Кстати, нету ль
У вас стремленья,- с глупою игрой



Вильнюс
Костёл Св.Анны
Рис. 20

Пример - **elle**. Если же в закрытом слоге 236

(эль)

она

Читаем - “**e**”, то звук опять же - [e]-
Рябит в глазах от повторений, многих,
А для примера приведем - “**avec**”

(авек)

с

А если - “**ei**”, то снова [e],- Ну, это 237

Совсем уже, лингвисты, не смешно!-

Пример - “**treize**”, - Этих букв “Менуэта”

(трэз)

тринадцать

Коль зазубрить, то не забудешь, но...

Опять все те же шутки,- Эй, лингвисты!- 238

Мол, “**et**” опять читается, как,- [e], -

Пример - “**Manet**”, - “**Fransais**” - не пристань Истин

(манэ)

Маня

Плывущим на лингвистов корабле.

И, наконец, в открытом слоге, скажем 239

Нам поведется “**e**”, - к примеру - “**mere**”

(мер)

мать

То мы (теперь не удивимся даже)
Читаем (е), (Вот “Логика” пример!)

А чтоб не надоело повторенье 240

Одной и той же надоевшей “**e**”, -

“**e**” на конце,- лингвистики творенье,
Совсем не произносим во “**Fransais**”

- А, старая подружка,- “**C**” явилась! - 241

(сэ)

Мы в “**English**’e” встречались ведь с тобой.

И здесь твое коварство проявилось?-

В произношеньи скачешь, как ковбой?

Все тот же мир! - Мы “**C**” перед согласной 242

И слова на конце читаем – “**k**”.-

“**Claire**”, - например.- Что ж. Чтеньем буквы разным

(клэр)

(светлый)

Не удивишь лингвиста уж никак!

Н О В И Ч О К

Постойте, привести пример забыли, 243

Как “**C**” в конце читается,- “**avec**”

(авэк)

с

За что дворяне сей язык любили?-

Быть может ты расскажешь, Человек?

Э В О Л Ю Ц И О Н И Р У Ю Щ И Й Ч Е Л О В Е К

Язык здесь - не причина. В прошлом веке 244

Свободной мысль во Франции была,

А на Руси любого Человека.

Влекла Идея, как заря, светла.



Париж
Эйфелева башня
Рис. 23